

英国紳士の描いた紳士像

—W. M. Thackeray の場合—

鈴木 幸子

A Portrait of a Gentleman by an English Gentleman

Shachiko Suzuki

Hayden White 氏は “The Value of Narrativity in the Representation of Reality” 「歴史における物語性の価値」の冒頭で次のように述べている。

物語の性質を問題化すると、文化の性質の考察、そしておそらく人間性そのものの考察が避けられなくなる。……ロラン・バルトが言ったように、物語とは「生命そのものと同様に……国を超え、文化を超えて存在しているのだ。」その場合、物語は問題としてではなく、ひろく人間一般の関心を引く問題への解答として考察の対象となるであろう¹⁾。

ヘイドン・ホワイト氏のこの言葉は、私がたまたま英国紳士像を追い求めて、W. M. Thackeray の小説を読んでいた時、まさに文学が歴史の一部となり、異文化を越えて、我々人間に共通の理解を与えるものであるという思いを抱かせるものであった。

1

英国紳士とは定義するのがむづかしい。それは語源的にも、またヨーロッパ文化史の一部として、その中における英国の階級制度をあらわすものとして幾多の変遷を経て来ている。このことは OED をはじめ、歴史書、紳士論の書物を調べると明らかである²⁾。

紳士の歴史は、英国上層階級の働かないで優雅に暮らすことのできる人々から始まり、やがては特定の美德を持つ人々は誰でも紳士になることができると考えられるようになった。そして現代では man の代わりに使われるようになったが、この間紳士像の概念はそれぞれの時代と社会にかかわりを持ちつつ展開して来た。Tocqueville 氏は、これをデモクラシーの歴史であると述べている³⁾。たしかに紳士という特別の人々を考えると、そこに排他的なものが感じられるが、Edmund Burke が述べているように、ヨーロッパで我々人間に貢献しているものは、何よりも “the spirit of gentleman” であり、“the spirit of religion” である⁴⁾。また19世紀詩人 Hopkins は「英国人が他に何も為すことがなかったとしても、a gentleman という概念をこの世に

残しているなら、英国人は人類に多大の奉仕をしたことになる。」⁵⁾ といっている言葉は有名である。このような彼等の見解は異文化理解の一步として私も尊重したいと思う。

このなかで、騎士道と紳士とのかかわりも見逃せないことである。主として Sir Walter Scott の小説は、中世的な騎士道精神を19世紀初頭に復活させ、これがこの時代における指導者養成の基盤となり、騎士道精神は19世紀末まで新ジェントルマン像と結びついた⁶⁾

文学作品において紳士が中心人物として描かれたのは、おそらく *Sir Roger de Coverly* (1711-14) で、これについて *Sir Charles Grandison* (1753-4) であろうと考えられている。そして18世紀の末から19世紀初頭にかけては Jane Austen (1775-1817) の描いた小説の舞台が殆んどイギリスの紳士階級を中心としたものであった⁷⁾。Austen に続いて紳士像を多く描いた作家は W. M. Thackeray である。

2

Thackeray が作家として本格的に出発したのは *Fraser's Magazine* においてであった。彼は Carlyle と共に the Regency の「紳士のネガティブな例としての dandy」⁸⁾ を攻撃することから始めた。彼らのターゲットは Edward Bulwer Lytton の *Pelham* (1828) であった。Ellen Moers 氏は “Thackeray's concept of the gentleman arose from a reaction to Regency values.”⁹⁾ と述べている。しかしこの “reaction” には複雑な意味がこめられなければならないと私は思う。何故なら Thackeray は Regency 時代そのものに同情できる部分を持っていたであろうと考えられるからである。

Gordon N. Ray 氏は Thackeray について彼の伝記の中で次のように述べている。

His birth assured him a good social position and an easy fortune. In his home circle, at Charter-house, and at Cambridge, he was consequently given “the education of a gentleman,” as this formula was understood during the Regency and under George IV, and this training taught him much that was valuable. But he was also led to believe for a time that the members of society were arranged in a strict hierachical order in accordance with their birth, fortune, and employment.... He was brought to admire and imitate the young “bloods” of the day, where expensive and ostentatious way of life might be largely given over to idling, drinking, gambling, and womanizing, but who at least did not soil their hands with business or contaminate themselves by practising the arts.¹⁰⁾

したがって彼の生活環境と経験から考えると彼は *Fraser's Magazine* において、anti-dandy キャンペーンに加っていても彼の心の深い所には the Regency という時代と dandy に対する

共感もどこかにあったのではなかろうかと推測される。事実 Moers 氏は Thackeray 自身について

These tastes, in 1830, were gentlemanly in the Regency sense of term. Thackeray had recently left Cambridge without taking his degree—for a variety of unsatisfactory reasons, of which laziness was the least discussed and the most important. He was inordinately fond of gambling and had already lost over £ 1500 at that diversion; he loved good food, spent for too much time at the theatre and the ballet, thrived on masculine company, cigars and doing nothing.¹¹⁾

と述べている。この Thackeray の生活経験は、たとえ彼が anti-dandy の攻撃に参加したとしても彼の文学には深さと巾を持つことになるのではなかろうか。この点に関して John Carey 氏は次のように主張している。

Nevertheless, the case for his imaginative vitality must largely rest, nowadays, on the products of what such critics might regard as his most prodigal period—the year before 1834, when he was lavishing his creative energies on satirical articles and picture-gallery gossip and much like literary journalism.¹²⁾

次に Thackeray が *Fraser's* に加わった時の最初の作品 *Yellowplush Papers* (1837年11月に掲載された時の題名 “The Yellowplush Correspondence”)¹³⁾ をとりあげて、この問題を検討してみよう。

3

Thackeray は、この作品にペンネームを用い、作者を Charles Yellowplush Esq. とした。Esq. としたことから作者はれっきとした紳士であることがここに示されている。またこの作者名は作者の alter-ego であり、作品の narrator, そして作中人物を示すものであった。この点から Yellowplush の作品における働きは、かなり複雑なものになっていることが推察される。

“The Yellowplush Correspondence” はシリーズもので John Henry Skelton の “My Book, or, the Anatomy of Conduct” の批評から始まった。その後は随筆風の fiction であり, “Miss Shum’s Husband”, そして “The Amours of Mr. Deuceace” から Deuceace 物語が 3 回続き, そして “Mr. Yellowplush’s Ajew” で Yellowplush は footman の職を退き, 名実ともに Esq. となる。その後 Yellowplush Esq. は “Epistles to Literati, No. XIII” (January 1840) を出して Yellow-

plush シリーズは終了する。

Thackeray にとってはこれが *Fraser's* での anti-dandy キャンペーンの第一号であるから、dandism の攻撃は意図されている。しかし作者自身が、その中の a character となると、単純な風刺作品でなくなって来る。Mr. Yellowplush は “a shrewd and not ill-natured young Cockney”¹⁴⁾ として登場する。彼は次々と dandy の “corrupt masters” をとりかえて行き、彼らを風刺的に物語るところでは主人たちよりは道徳的にすぐれている。しかし Yellowplush 自身も gentleman 気どりのスノブな人間である。彼は “Miss Shum’s Husband” の中で次のように自己紹介をする。

My mama called me Charles James Harrington Fitzroy Yellowplush, in compliment to several noble families, and to a sellybrated coachmin whom she knew, who wore a yellow livery, and drove the Lord Mayor of London.

.....

Praps he was my father—though on this subject I can’t speak suttinly, for my ma wrapped up my buth in a mistry. I may be illygitmit, I may have been changed at nuses; but I’ve always had genlmnly tastes through life, and have no doubt that I come of a genlmnly origum.¹⁵⁾

さらに彼の品性も良いものではない。主人の言動に聞き耳をたて、“it’s a servant’s duty to listen” という。主人の所有物、wine, sugar そして coal や candles に至るまで Yellowplush は自分の自由にして、次のようにいう。“You may call this robry—nonsince—it’s only our rights—a suvvant’s purquizzits is as sacred as the laws of Hengland.” (I, 194). 一方では Yellowplush は主人について次のように語る。

Owever, the young gnlnm was a genlmn, and no mistake: he got his allowents of nothink a—year, and spent it in the most honorable and fashnable manner. (I, 190)... If he had been a common man, you’d have said he was no better than a swinler. It’s only rank and buth that can warrant such singularities as my master show’d. For it’s no use disgysing it—the Honrabble Halgernon was a GAMBLER. (I. 191).

Yellowplush はこのように自己の価値観の限界を示しながら、一方では dandy gentlemen をも批判する。彼は Duceace 一家の悪に急速に染まって行く。この点では語り手は無意識のうちに “self revelation” をなす。

しかし Yellowplush シリーズも “Mr. Yellowplush’s Ajew” (August, 1838) に至ると場面は

急変する。Yellowplushの主人の“a Wig house”ではa dinner partyが催され、そこに Mistawedwad Lyttin Bulewigと Doctor Diolesius Larnierも招かれる。“Well, being a Whig, it's the fashion, as you know, to reseave littery pipples.” (I, 302-303)とYellowplushはいう。ここではEdward Bulwer Lyttonの文体のparodyがなされる。Bulwerの姿も“The other was slim, with a hook nose, a pail faze, a small waist, a pare of falling shoulders, a tight coat and a catarack of black ratting tumbling out of his busin, and falling into a gilt velvet weskit...” (I, 303)彼はBulwerが“a vain and feeble dandy”であることをここに描き出している。

Yellowplushはこのパーティの席上で、主人から、footmanの職を解くといわれ、年金を受けて文人として再出発するよう命令される。

'Charles Yellowplush, I have perused your memoirs in *Fraser's Magazine* with so much curiosity, and have so high an opinion of your talents as a writer, that I really cannot keep you as a footman any longer, or allow you to discharge duties for which you are now quite unfit... -I don't wish to throw you upon the wide world without means of a livelihood, and have made interest for a little place which you will have under government, and which will give you an income eighty pounds per annum, which you can double, I presume, by your literery labours.' (I, 310)

これに対するYellowplushの答えは次のようである。

'Sir.' says I, clasping my hands, and bursting into tears, 'do not—for Heaven's sake, do not!—think of any such think, or drive me from your survice, because I have been fool enough to write in magazines.... I know what's what; don't send me away. I know them littery chaps, and, beleave me. I'd rather be a footman. The work's not so hard—the pay is better: the vittels incompyrably supearor. I have but to clean my things, and run my errints, and you put clothes on my back, and meat in my mouth: Sir! Mr. Bullwig! an't I right? shall I quit *my* station and sink—that is to say, rise—to *yours*? (I, 311)

ここには、文筆業そのものに対する風刺と当時の作家は社会的地位が低いということが示される。そしてBulwer Lyttonに対する皮肉ももらされている。しかしながら結局Yellowplushは作家となり80ポンドの年金を受けるEsquireとなる。

この作品は雑誌にのせる娯楽向きの小品であるとはいうものの、ここに当時の文学批評と社会批評が含まれている。Bulwerとそのdandyismを風刺していながら、ひそかにこれに共感を持つ語り手を登場させ作品の重層化をはかっているユニークな作品といえる。

次に当時の紳士像をうかがうのに、その多様さと深さから *Vanity Fair* が第一の作品であろう。Gordon N. Ray は

...Mr. G. M. Young, than whom no higher authority could be cited on such a point, has recently hailed Thackeray as “with Dickens and Carlyle the third great moralist of this time.”

I shall urge in the ensuing narrative that Thackeray attained this high position among his contemporaries chiefly by redefining the gentlemanly ideal to fit a middle-class rather than an aristocratic content.¹⁶⁾

と述べている。*Vanity Fair* にはほぼ三種類の紳士が描かれている。その一つは The Regency dandy の紳士である。*Vanity Fair* の冒頭は、“...the present century was in its teens...” (ch. 1) で始まるが、Robin Gilmour 氏が指摘しているように、時はまさに the Regency の全盛時代であり、Carlton House では the dandy の the Prince が快楽を追求し、特定の人々の砦である White's や Almack's のクラブが繁栄し、Byron や Brummell がここに入出入りした頃である。¹⁷⁾ 作品の中では第一に George Osborne があげられる。

彼は自己の外函のみに注意を払い、きわめて利己の人間である。Thackeray は13章の冒頭飾り文字 “I” にナーシーサスのように鏡に自分の顔をのぞきこんでいる George Osborne を描いている。これは George という紳士の人柄を象徴する挿絵である。この章で Osborne 一家の人々と Amelia が George を待って夕食をとらないでいるが、a city dandy の George については作者は次のように語っている。

In a word, he went out and ate ices at a pastry-cook's shop in Charing Cross; tried a new coat in Pall Mall; dropped in at the Old Slaughters; and called for Captain Cannon; played eleven games at billiards with the captain, of which he won eight, and returned to Russell Square hall an hour late for dinner, but in very good humour. (XI, 149)

ここには一人の紳士の細々とした行動が述べられており、遊ぶことと服装のこと以外には何も考えない、精神的には貧弱な紳士像がよく描かれている。

この種の紳士の他の一人は Joseph Sedley である。¹⁸⁾ 彼自身も Brummell を知っているふりをして、彼の服装は Brummell を模倣しているが、結果は次の描写に見られるように Joseph はカリカチュア的に示されている。

A very stout, puffy man, in buckskins and hessian boots, with several immense neck-clothes, that rose almost to his nose, with a red striped waistcoat and an apple-green coat with steel buttons almost as large as crown pieces (it was the morning costume of a dandy or blood of those days), was reading the paper by the fire.... (XI, 24)

本当の Brummell 自身は、彼のコートはブルーであり、ブーツとチョッキは「もみ皮色」で全体に二色を使用していた。彼の服装は、“naturalness of line and a minimum of ornament were the keynotes of his dress”¹⁹⁾ というきわめて洗練されたものを着用していたのであった。

次の種類の紳士は、the Regency dandy から Victorian gentleman に変貌するタイプである。この代表的人物は Rawdon Crawley である。Rawdon は Ray も指摘しているように、“gambling, duelling, womanizing, and sports like hunting, shooting, four-in-hand driving, and “five” make up his whole existence.”²⁰⁾ と要約される “back or blood of the Regency” といった紳士であった。しかし彼は Becky と結婚し息子も生れると、真面目に働き、家族を愛する “manly” なヴィクトリア朝紳士へと変化する。彼は社交活動にも Becky ほど熱心でないため、人々から “Mrs. Crawley’s husband” と呼ばれている。Rawdon はかつては dandy であったが、Waterloo に出征する時には新しい軍服や自分の好きな持ち物を家族のために家に残して、古い軍服を着用して出発する。しかし “A Rescue and a Catastrophe” の章では堂々と Lord Steyne と対決した。Rawdon の立派な態度は Becky すら感嘆すほどであった。“She admired her husband, strong, brave, and victorious.” と記されている。しかしこの事件以後、Rawdon は決定的に Becky から去って行く。この Rawdon の人間としての変化については当時の読者は大いに驚かされたと伝えられている。

三番目の種類の紳士はこの時代では新しいタイプの紳士で、これを代表するのは Dobbin である。彼は “the clumsiest, and, as it seemed, the dullest of all Dr. Swishtail’s young gentleman.” と記されるほどで、dandy にはほど遠い紳士である。

His parent was a grocer in the city: and it was bruited abroad that... the expenses of his board and schooling were defrayed by his father in goods, not money... and he stood there—almost at the bottom of the school—in his scraggy corduroys and jacket, through the seams of which his great big bones were bursting—as the representative of so many pounds of tea, candles, sugar....” (XI, 48)

Dobbin は個人として紳士になるための有利な条件は少しも身につけていない。しかし正直で、気どらず、人に優しく、如何なる困難にあっても忍耐づよくこれを乗り越える彼の態度は “manly” そのものである。彼は Amelia にとって長い年月の間常に彼女を助ける騎士的な存在

であった。また彼は軍人として勤務し、やがて Major Dobbin と呼ばれるようになり人々の敬愛のままとなる。彼ほどすぐれた人格者は *Vanity Fair* には他に誰れも居ない。Ray は “Thus, through Dobbin, Thackeray sought to complete *the Book of Snobs* by establishing in the minds of his readers the true image of a middle-class gentleman.” と述べている。²¹⁾ Dobbin は軽薄な dandy gentleman と対照的にこの小説に登場し、彼の立派な人格はより明白に読者に示される。

Vanity Fair は the Regency から Victorian Age に至る変動する社会にあって紳士とは如何なるものかを追求している作品とも考えられる。Thackeray 自身もこの時代に生き、この作品に示される両極のタイプの紳士の生活を経験し、それぞれ紳士の日常生活が自己のものとして表現し、語られている。

Dobbin の紳士像の背後には Sir Charles Grandison があり、Grandison の後には「Don Quixote²³⁾ の影」が見られるという批評家の説もある。Dobbin という紳士が古くからの人間像によって伝えられて来たものと、新しい社会とに隔合されつつ時代に対応するものとなって行く過程を広く西欧文化の中で捕えて行くことは今後しなければならない仕事であり、Thackeray の作品こそその中心で、かつ出発点であると考えられる。

註

- 1) W. J. T. Mitchell, ed., *On Narrative* (University of Chicago, 1980, p. 1.) 『物語について』 W. J. T. ミッチェル, 海老根宏…他…訳, 平凡社, 1987.
- 2) G. M. Trevelyan, *English Social History* (Longman, 1946). Douglas Sutherland, *The English Gentleman* (Debrett's Peerage LTD, 1978)
『紳士道と武士道』トレバー・レゲット著, サイマル出版社, 1973.
- 3) Alexis Tocqueville, *The Ancient Regime and the French Revolution* (1856)
- 4) Edmund Burke, *Reflections on the Revolution in France* (1790) Robin Gilmour, *The Idea of the Gentleman in the Victorian Novel* に引用されている。p. 1.
- 5) Robin Gilmour, *the Idea of the Gentleman in the Victorian Novel* (London: George Allen & Unwin, 1981), p. 1.
- 6) Mark Girouard, *the Return to Camelot* (Yale Univ. Press, 1981)
『騎士道とジェントルマン』マーク・ジルアード著 高宮利行／不破有理訳 三省堂, 1986.
- 7) 「十九世紀イギリス小説における紳士像について」榎本みな子著「日本福祉大学研究紀要」第75号 1988年3月, p. 117.
- 8) John Charles Olmsted, *Thackeray and His Twentieth-Century Critics: An Annotated Bibliography 1900-1975* (Garland Publishing, Inc., New York & London) 1977, No. 506.
- 9) Ellen Moers, *The Dandy: Brummell to Beerbohm* (Univ. of Nebraska Press, Lincoln and London, 1960) pp. 193-214.
- 10) Gordon N. Ray, *Thackeray: the Uses of Adversity-1811-1846-*(Oxford Univ. Press, 1955) p. 13.
- 11) Ellen Moers, opt. cit., p. 195.
- 12) John Carey, *Thackeray: Prodigal Genius* (Faber a Faber, 1977), p. 9.
- 13) 鈴木幸子, *The Yellowplush Papers—二つの物語について—Tokai Review* 第4号, 1979.
- 14) Ray, opt. cit., p. 229.
- 15) W. M. Thackeray, *The Yellowplush Papers · Early Miscellanies*, ed. with an Introduction by George

Saintsbury, Vol. I, (Oxford U. P., 1841) p. 168. 以下この版の text からの引用は巻数とページ数のみを引用文末に付す。

- 16) Ray, opt. cit., p. 229.
- 17) Ibid., p. 62.
- 18) Ibid., p. 51.
- 19) Ibid., p. 398.
- 20) Ibid., p. 398.
- 21) Ibid., p. 44.
- 22) 『ドン・キホーテの影の下に』一十八世紀イギリス小説の諸相，榎本太著，中教出版，昭和55年。